

# يك شرکت ایرانی برنده مناقصه ساخت پل در پاکستان شد

صفحه ۳

# اطلاعات

ویژه هموطنان خارج از کشور چاپ آمریکا نیویورک

# جوآنان ایران نایب قهرمان کشتی آزاد جهان شدند

صفحه ۴

## تسهیلات تازه برای ادامه تحصیل قهرمانان جهان و آسیاد دانشگاهها

صفحه ۲

مجلس، بیمه بافندگان فرش را تصویب کرد

صفحه ۲

## اختصاص ۵۰۰ میلیارد ریال وام به صادرکنندگان کالاهاى ایرانى

بانک توسعه صادرات برای خریداران کالاهاى ایرانی ۶۰ میلیون دلار اعتبار باز کرده است



## خط دوم تله کابین نمک آبرود دایر می شود

در شهر سیاحتی نمک آبرود ۷۰ میلیارد ریال صرف احداث پارک وحش جنگلی، شهر بازی، اکواریم، فرهنگسرا، احداث ساختمان، ویلا و... می شود.

در صفحات دیگر اهداف ترکیه در شمال عراق (دستهای آلوده) در شبکه ۴ ضبط شد

تیرهای صفحه اول مطبوعات ایران  
ایربر  
بانوان مسؤول، نماینده و کارشناس نظر می دهند  
مدیرعامل بانک توسعه صادرات: حمایت از صدور خدمات فنی و مهندسی...  
دولت با کابو با سرکوب حزب اسلامی از مسیو ترهای خارجی حمایت می کند  
۱۶۰ طرح در مناطق زلزله زده کشور اجرا می شود  
جو مجلس سرشار از رای اعتماد به کابینه...  
سیاستهای حمایتی از صادرات، اعطای تسهیلات بانکی به صادرکنندگان و صدور کارتهای اعتباری  
دهمین اجلاس رؤسای خبرگزاریهای آسیا و اقیانوسیه فردا در تهران گشایش می یابد  
تیردهای سنگین در شمال کابل جریان دارد  
نشاط سیاسی مردم - گرایش به تشکیل احزاب  
لایحه بازتنسنگی قالیبافان تصویب شد  
رئیس سازمان بازتنسنگی کسوری: احکام افزایش حقوق بازتنسنگیان کل کشور صادر شد  
شورای نگهدارنده طرح تشکیل دادگاههای خانواده را تأیید کرد  
گشنگوی اسلای  
تأکید نماینده رهبری بر تسریع در روند بازسازی مناطق زلزله زده جنوب خراسان  
نشمناعات تیرگاه اتنی اسرائیل باعث شیوع سرطان در اردن شده است  
تیرد سنگین میان نیروهای متخاصم در شمال کابل  
هندلوز حزب رفاه به سردمداران جناح لایک تریه  
رسالته  
گشنگوی رسالت با مسلمان درآمدهای مالیاتی وزارت درباری در مورد تیرهای یادآورده: هزینه های دولت، مسود به جیب اشخاص - این خصوصى سازی نیست  
شوه «شکرده» در ۲۰ کیلومتری شمال کابل به تصرف ائتلاف ضد طالبان درآمد  
رئیس دیوان عدالت اداری: بیشتر شکایتهای شهردارها است  
مسلم  
مطبوعات سوریه: حمایت آمریکا عامل تجاوزگری رژیم صهیونیستی است  
رئیس دیوان عدالت اداری: ۲۰ درصد از احکام دیوان عدالت اداری توسط مسؤولان اجرا نمی شود  
سرمایه گذاری بخش خصوصی در احداث ساختمانهای جدید ۶۸ درصد افزایش یافت  
کار و کارگر  
مجلس طرح اصلاح ترکیب هیئت مدیره سازمان تأمین اجتماعی دارد کرد  
۵۰۰ میلیارد ریال تسهیلات به صادرکنندگان کالا پرداخت می شود  
رئیس جمهور فردا کابینه را به مجلس معرفی می کند  
گشنگی  
اسامی چند نامزد قطعی کابینه و اظهار نظر نمایندگان مجلس در مورد رای اعتماد  
چاپ و توزیع به موقع کتبهای درسی برای نخستین بار در ۴۰ سال گذشته  
تصمیم های تازه دولت برای گسترش امکانات ورزشی و رفاهی کارمندان  
خامنه چه کسانی را به مجلس معرفی می کند  
جسیره بندی آب در بسیاری شهرها اجتناب ناپذیر است  
صفحه ۲

بانک توسعه صادرات، واریزنامه های صادراتی را به صورت «آن لاین» معامله می کند

## اکثریت مردم به تشکیل احزاب گرایش دارند

مطالبی که مستمسک کوبیدن مخالفان تلقی شده - يك «سؤال مبنایی» و پاسخ آن - آخرین فهرست منتشر شده درباره وزیران آینده - اعتقاد رئیس جمهور در مورد انتخاب وزیران بین و کلا - ۷۱ درصد به فعالیت های سیاسی علاقه دارند - خبرگزاری هم جناحی عمل می کند! - خانم ها باید پله پله بالا بیایند

ظرفیت فعلی که هر روزانه ۲۲۰۰ نفر است افزایش دهد. وی هزینه پیش بینی شده برای احداث خط دوم تله کابین را ۳۰ میلیارد ریال ذکر کرد.  
سعی احمدی مجری شهر سیاحتی نمک آبرود (۱۲ کیلومتری چالس) ضمن اعلام این خبر افزود: بر اساس آمار موجود سال گذشته در مجموع ۵۰۰ هزار نفر از این منطقه دیدن کردند که تنها ۲۰۰ هزار نفر آنها موفق به استفاده از تله کابین شدند. وی گفت: مذاکره برای خرید خط دوم تله کابین با کشور ایتالیا انجام شده و با تأمین اعتبار، خط دوم تله کابین هم کشیده خواهد شد.  
وی گفت: این خط دارای ۱۰۵ کابین است و قادر است جابه جایی مسافران از طریق تله کابین را پنج برابر

## احکام افزایش حقوق بازتنسنگیان صادر شد

محمود اردکانی رئیس سازمان بازتنسنگی کشوری اعلام کرد: احکام کارگزینی افزایش ۲۵ درصد حداقل حقوق بازتنسنگیان و موظفین

وی در گفتگویی با خبرنگاران افزود: بار مالی ناشی از اجرای این مصوبه در سال جاری بالغ بر ۲۵۰ میلیارد ریال است که از سوی سازمان بازتنسنگی کشور تأمین و پرداخت خواهد شد.

## ماهم چون دیگران مدتهاست در شبکه ایم

اکنون «اطلاعات بین المللی» را در شبکه جهانی اینترنت هم بخوانید و هم برای دوستانتان «چاپ» بگیرید  
آخرین خبرها از وطن شما این در «اطلاعات بین المللی» هر ۱۰ صفحه اطلاعات بین المللی همه روز بروی شبکه اینترنت قرار می گیرد دوهر لحظه در دفتر کار و خانه در اختیارتان می باشد

آیا به ورزش علاقه دارید، مقالات سیاسی، اقتصادی سنگین را می پسنید، اخبار هنری فرهنگی مورد نظر شماست یا آنکه حل جدول دوست دارید و خود را خندانهای متنوع را ترجیح می دهید  
در ۱۰ صفحه «اطلاعات بین المللی» هر گونه اطلاع، خبر و مطلب مورد علاقه خود را پیدا خواهید کرد  
رویی شبکه اینترنت با «اطلاعات بین المللی»

http://www.ettefaat.com  
ETTELA'AT PUBLICATIONS 57 BANNER STREET LONDON EC 1Y 8PX U.K Fax: 0171 - 250 - 0842

روزنامه «سالت»، در سرمقاله صفحه اول خود که با عنوان «یک سؤال مبنایی» «به چاپ رسیده، می نویسد: «روزنامه ایران متعلق به دولت و از گران خبرگزاری جمهوری اسلامی است. اما هر از چندگاهی (علی رغم ادعاهای خود) در قالب ارگان یک حزب و جریان سیاسی مشخص ظاهر می شود. و گاه نیز چهره های مستبدانه از خود بجای می گذارد تا آنجا پیش می رود که همه دیگران و حتی همکاران مطبوعاتی خود را با عناوین ظعیر «عصبانی»، و «بد اخلاق» مورد خطاب و عتاب قرار می دهد. و در این مسیر دچار تناقضات فراوانی می شود که در فرصتی دیگر به آن می پردازیم... امروز متأسفانه در روزنامه ایران بعضاً کسانی قلم به دست گرفته اند که فهم درستی از این مقوله ندارند. جالبشای سیاسی و شور و شغف زود گذر، آنان را به بیان مطالبی واداشته است که معلوم نیست ریشه در کدام اندیشه های «برون دینی» دارد. اینکه پس از ۱۸ سال از استقرار نظام جمهوری اسلامی، در روزنامه ایران اعلام شود: «مبنایی مشروعت در جامعه ما دچار دگرگونی ماهوی شده است» چه معنایی می دهد. تکند آقایان «قبیله جدیدی» یافته اند که چنین صریح و بی پرده سخنان می گویند: مگر چه خداد عظیمی در پیش چشم دارند که اعلام می کنند، مبنایی مشروعت در جامعه ما مایعاً تغییر کرده است. آیا با انتخابات و «سر مستی» از پیروزی باید شماره را به تجدید نظر در مبنایی برگرفته از دین، خط امام و قانون اساسی وادار کند؟ کمی احتیاط کنید. مردم مسلمان همچنان بر مبنایی اولیه خود پایدارند. اسلام هنوز برای همیشه تاریخ برای مردم ایران عزیز خواهد ماند. البته نمی دانیم در صندوقچه «جامعه مدنی» چه سوغات دیگری برای ما پدید آمده است؟

روزنامه «سالت»، در سرمقاله روزنامه «سالت» که با عنوان «یک سؤال مبنایی» «به چاپ رسیده، می نویسد: «روزنامه ایران متعلق به دولت و از گران خبرگزاری جمهوری اسلامی است. اما هر از چندگاهی (علی رغم ادعاهای خود) در قالب ارگان یک حزب و جریان سیاسی مشخص ظاهر می شود. و گاه نیز چهره های مستبدانه از خود بجای می گذارد تا آنجا پیش می رود که همه دیگران و حتی همکاران مطبوعاتی خود را با عناوین ظعیر «عصبانی»، و «بد اخلاق» مورد خطاب و عتاب قرار می دهد. و در این مسیر دچار تناقضات فراوانی می شود که در فرصتی دیگر به آن می پردازیم... امروز متأسفانه در روزنامه ایران بعضاً کسانی قلم به دست گرفته اند که فهم درستی از این مقوله ندارند. جالبشای سیاسی و شور و شغف زود گذر، آنان را به بیان مطالبی واداشته است که معلوم نیست ریشه در کدام اندیشه های «برون دینی» دارد. اینکه پس از ۱۸ سال از استقرار نظام جمهوری اسلامی، در روزنامه ایران اعلام شود: «مبنایی مشروعت در جامعه ما دچار دگرگونی ماهوی شده است» چه معنایی می دهد. تکند آقایان «قبیله جدیدی» یافته اند که چنین صریح و بی پرده سخنان می گویند: مگر چه خداد عظیمی در پیش چشم دارند که اعلام می کنند، مبنایی مشروعت در جامعه ما مایعاً تغییر کرده است. آیا با انتخابات و «سر مستی» از پیروزی باید شماره را به تجدید نظر در مبنایی برگرفته از دین، خط امام و قانون اساسی وادار کند؟ کمی احتیاط کنید. مردم مسلمان همچنان بر مبنایی اولیه خود پایدارند. اسلام هنوز برای همیشه تاریخ برای مردم ایران عزیز خواهد ماند. البته نمی دانیم در صندوقچه «جامعه مدنی» چه سوغات دیگری برای ما پدید آمده است؟

بلیت رفت و برگشت به ایران  
جایزه سومین دوره مسابقه «به یاد یار و دیار»  
با پایان یافتن دوره دوم مسابقه به یاد یار و دیار و انتخاب برنده آن، اینک با توکل به خدای بزرگ سومین دوره مسابقه «به یاد یار و دیار» را آغاز می کنیم. آخرین مهلت برای شرکت در دور سوم پایان سیتامبر ۱۹۹۷ (۸ مهرماه ۱۳۷۶) است. مقالات و اشعار و خاطرات خود را برای شرکت در این مسابقه به دفتر مرکزی اطلاعات بین المللی ارسال کنید. اطلاعات بین المللی به بهترین مقاله، شعر، خاطره یا داستان کوتاه شما جایزه می دهد. بلیت رفت و برگشت از اروپا به ایران و دهها جایزه ارزنده دیگر. بلیت رفت و برگشت از اروپا به ایران و دهها جایزه ارزنده دیگر. نشانی دفتر مرکزی اطلاعات بین المللی در لندن:

مجلس طرح اصلاح ترکیب هیئت مدیره سازمان تأمین اجتماعی دارد کرد  
۵۰۰ میلیارد ریال تسهیلات به صادرکنندگان کالا پرداخت می شود  
رئیس جمهور فردا کابینه را به مجلس معرفی می کند  
گشنگی  
اسامی چند نامزد قطعی کابینه و اظهار نظر نمایندگان مجلس در مورد رای اعتماد  
چاپ و توزیع به موقع کتبهای درسی برای نخستین بار در ۴۰ سال گذشته  
تصمیم های تازه دولت برای گسترش امکانات ورزشی و رفاهی کارمندان  
خامنه چه کسانی را به مجلس معرفی می کند  
جسیره بندی آب در بسیاری شهرها اجتناب ناپذیر است  
صفحه ۲













نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

واژه نگار

Vazhe Negar FOR Windows



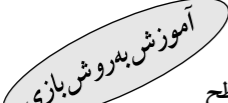
The Persian/English Word Processor

Advertisement for Vazhe Negar software with Persian text and a computer image.

نرم افزار فارسی برای مکتناش نیز موجود می باشد
Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200

آمریکا

حرف کتی نوین در پیوند فرزندانمان با زبان فارسی



آموزش الفبای فارسی برای کودکان

- فصلنامه شمارها
مسابقه کلمه سازی
بازی شکل سازی
نمودار کد رهبر النبا!

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح
آموزش اعداد و شمارش فارسی
آموزش شکل های ساده هندسی

Advertisement for Windows CD-ROM Multimedia Game.



Large advertisement for ETELLA'AT Publications with detailed contact information and shipping terms.

Advertisement for Gold Line Telemanagement Inc. featuring a stylized logo and contact details.

از هر کجای دنیا به هر کجای دنیا
ارزانتر از همیشه
تلفن کنید

تا 75% صرفه جوئی خودتان مقایسه کنید

Table with columns for Country, Rate, and Duration. Includes rows for Australia, Germany, UK, USA, Iran, Argentina, etc.

در هر کجای دنیا که هستید می توانید از سرویس تلفن راه دور شرکت گلدلاین استفاده کنید.
مزایای استفاده از خطوط بین المللی گلدلاین

Gold Line Telemanagement Inc logo and contact information.

CUSTOMER INFORMATION (Please print in capital letters & use black pen)

Form with fields for Company Name, Name and Family Name, Address, City, Province, Country, Postal Code, Telephone, and Fax.

Form for telephone lines to be serviced, including Country, City Code, Telephone#, Units Requested, and DID #.

به صورت زیر می توانید نرخ تلفن هر کشور را به کشور دیگر محاسبه کنید:
ژاپن به ایران = شاخص ژاپن (۳/۵) + شاخص ایران (۱۱/۴) = ۱۴/۹

Advertisement for 'نمایندگان فارسی زبان ما' with contact details for Tehran and London offices.



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

دفتر امریکا (نیویورک) تلفن: ۲۱۲-۲۴۴۵۲۱

دفتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰۰۱۷۱

مراکز آموزشی

آمریکا



دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش 'تحصیل از راه دور' دانشجو می پذیرد...

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

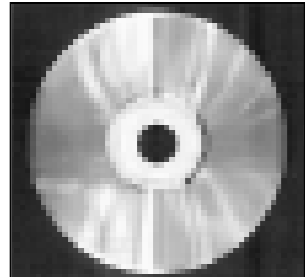
9581 W. PICO BLVD.

LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.

تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱ (۳۱۰)

واژه نگار

آمریکا



خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING FARSI MADE EASY

مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل ها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در امریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴ (۷۱۴) فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: http://www.Iransite.com

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می شود.

Ferdowsi Learning Center

P.O.Box 50193

IRVINE, CA 92619

TEL: (714) 654-0681

FAX: (714) 654-1624

پارا این اگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

کانادا

IMMIGRATION TO CANADA

CHAIT AMYOT

Barristers & Solicitors

(Founded 1928)

Permanent Resident Visa as Independent, Entrepreneur, Investor etc. Student or Working Visa Canadian Citizenship

CHAIT AMYOT A Canadian law firm having special relationships with law offices throughout the world.

Firm members who have served in the Immigration Section of Canadian Embassies overseas and Participated in Canadian Government delegations to foreign countries.

Clients guided to enable them to immigrate to Canada through proper and legal channels in strict accordance with Canadian Law. LAWYERS AND NOT CONSULTANTS

CLIENTS DEAL DIRECTLY WITH A LAW FIRM COMPOSED OF ATTORNEYS AND MEMBERS OF THE BAR WHO ARE GOVERNED BY A PROFESSIONAL CORPORATION ENSURING THE HIGHEST LEVEL OF ETHICAL STANDARDS.

FREE ASSESSMENT Clients provided with a free assessment of their chances of success. All information is kept strictly confidential FEES BASED ON RESULT Fees are payable only if an Immigrant Visa is actually issued and not otherwise.

CANADA A LAND OF OPPORTUNITY

CHAIT AMYOT

Immigration Department

1 place Ville Marie, Suite 1900

Montreal, Canada H3B 2C3

TEL: (514) 879-1353 FAX: (514) 879-1460

E-Mail: deome @ chait-amyt.ca

حق الزحمه فقط در صورت اخذ ویزای مهاجرت دریافت می گردد. لطفاً برای آگاهی بیشتر و دریافت فرم رایگان اولیه برای خود و وابستگانتان به زبان فارسی با شماره تلفن، فکس و نشانی زیر تماس حاصل فرمایید.

TEL: (905) 764-1225

FAX: (905) 764-2510

E-MAIL: aiit @ istar.ca

آمریکا

خدمات حقوقی

کارت اقامت امریکا (گرین کارت)

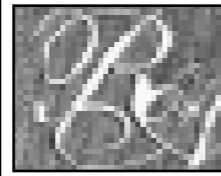
قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرایطی که در قانون اداره مهاجرت امریکا برای هر یک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A. Gharib Immigration Services 418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

خدمات مهندسی ساختمان

آمریکا



مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

تیمه نقشه های معماری و تضمین در گرفتن پروانه های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

طرح و محاسبات فنی ساختمانی منازل مسکونی، آپارتمان بیلدینگ و سایرین

EARTHQUAKE ENGINEERING

STRENGTHENING & RETROFITTING:

- \* Wood Frame Houses
\* Apartment Buildings
\* Commercial Buildings
\* Concrete Tilt-Ups
\* Office, Warehouse
\* Reinforcing Wall to Roof Connection
\* Welded Steel Moment Connection
\* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES

BUILDING & SAFETY

- \* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
\* Expediting Complicated Bldg. Permits
\* Architectural Design Services
\* Structural Engineering Services
\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
\* Civil Engineering Services
\* Final Inspection & Certificate of Occupancy
\* Building Code Consulting
\* Compliance with Building Dept. Violation Orders
\* Conditional Use Permit
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes
\* Representation in Public Hearings

مجموعه تیمی بر آورد جهت تر کنه ای بیمه INSURANCE CLAIMS SPECIALIST

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725 ENCINO CA 91436 (818) 501-1028

خدمات حقوقی

کانادا



مهاجرت به کانادا

Samuel R. Baker, Q. C. & Associates Barristers & Solicitors

ساموئل بکر وکیل عالیتره بین المللی است و بیش از ۲۰ سال با مشهورترین دفتر و کالت بین المللی بیکر و ملک کنتری همکاری و بیش از ۲۵ سال در امور مهاجرتی و قوانین بین المللی تجربه دارد.

وی به هزارها خانواده یاری رسانده است تا به کانادا مهاجرت کنند

برای اخذ ویزای مهاجرت خود و وابستگانتان به کانادا با مشاور فارسی زبان ما تماس بگیرید

207 Queen's Quay West Tel: (416) 203-0880

Suite 822, P. O. Box 109

Toronto, Ont. Canada M5J 1A7 Fax: (416) 203-9559



کلیه امور مهاجرت به کانادا

ما بهترین تسهیلات و شرایط را برای ایرانیان عزیز فراهم می نمایم تا در هر نقطه از دنیا که باشند بتوانند با کمک ما نایل به ویزای مهاجرت به کانادا گردند.

لطفاً با مشاور حقوقی فارسی زبان دکتر ناصر عابدی تماس بگیرید. دکتر عابدی دارای فوق لیسانس حقوق تجارت بین المللی و دکتری حقوق از انگلستان با سالها تجربه و تحقیق در امور حقوقی در ایران و انگلستان و کانادا همواره در خدمت جامعه ایرانیان می باشد.

این دفتر خدمات و مشاوره در زمینه تجارت بین المللی، انعقاد بیع بین المللی، ثبت شرکتها، سرمایه گذاری در کانادا و انگلستان، و مهاجرت به انگلستان نیز ارائه می نماید.

جهت مشاوره و دریافت اطلاعات لطفاً با ما تماس حاصل فرمایید.

TAK LEGAL CONSULTANCY MADISON CENTRE 4950 YONGE STREET, SUITE 2200 NORTH YORK M2N 6K1 ONTARIO CANADA TEL: (416) 667-9426 FAX: (416) 667-8090

مهاجرت به کانادا

IMMIGRATION TO CANADA

برای اخذ ویزای مهاجرت به کانادا با ما مشورت کنید. بار بار اجمکن، وکیل پیشرو در امور مهاجرت و استاد حقوق مهاجرت دانشگاه تورنتو با ۱۹ سال سابقه درخشان در امور مهاجرت و تابعیت

لطفاً جهت کسب اطلاع بیشتر و مشاوره رایگان به زبان فارسی با آقای مهدی مزین تماس بگیرید

فکس: ۹۰۵-۸۸۱-۰۲۹۱

تلفن: ۹۰۵-۸۸۱-۵۶۵۷

JACKMAN & ASSOCIATES

Barristers and Solicitors in association for the practice of Law

Mehdi Mozayyan immigration Consultant

330 HWY # 7, F Suite 318, Richmond Hill Ontario L4B 3P8 Canada

Fax: (905) 881-0291 Tel: (905) 881-5657



اطلاعات بین المللی

دفتر امریکا (نیویورک) تلفن: ۲۱۲-۲۴۴۵۲۱

دفتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰۰۱۷۱

تلفن: ۳۲۸۴۰۰ ۳۲۸۳۳۶

مهمی پذیرد

راه دور دلهای نزدیک - تلفن آسان و ارزان

AT&T \$ دقیقه ای... شرکت خود را با PRIMUS اعلام کنید تا PRIMUS ارتباط شما را با عزیزانتان در دورترین مناطق دنیا با راحت ترین و بهترین قیمت ممکن برقرار سازد...

خدمات حقوقی مهاجرت به کانادا

GOLDLINE TELEMAMENTING دعوت به همکاری... شرکت گلدلاین برای گسترش فعالیت های مخابراتی TELECOMMUNICATION خود در سطح جهانی افراد و شرکتهای فعال را به همکاری دعوت می کند...

آژانس مسافرتی اسکای ویز... عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیط های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید...





## Hashimoto hopes traditional Tehran-Tokyo ties will grow further

TEHRAN - The Japanese Prime Minister Ryutaro Hashimoto, in a message to the Iranian President Mohammad Khatami congratulated him on his election as the country's fifth president.

In his message, the Japanese prime minister called for further promotion of Tehran-Tokyo relations.

"It is my earnest hope that under your outstanding leadership and wisdom based on the confidence of the great majority of the Iranian people the traditionally excellent relations between Iran and Japan will further develop," said the Japanese prime minister.

Hashimoto also conveyed his best wishes to President Khatami and the Iranian nation.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 794, TUESDAY, AUGUST 12, 1997

## Iranian youth wrestlers runners-up at world championships

TEHRAN - The Iranian national team of young wrestlers of 17 to 20 years of age stood in the second place, following the Russian team, with four gold medals, one silver medal and one bronze medal in the international youth wrestling games held in Finland.

Young sportsmen Mohammad Rezaee, Alireza Dabir, Majid Khodaei and Fereidoon Qanbari won gold medals in 49-, 56-, 76- and 83-kg weight categories respectively in the Helsinki tournament.

Wrestling teams from Russia stood in the first place of the games and teams from Iran and Turkey took second and third places, while teams from Ukraine, U.S. and Cuba ranked fourth, fifth and sixth in the international championship.

## Export Promotion Bank to grant Dlr. 60m credit to exporters

TEHRAN - Managing-Director of the Export Promotion Bank of Iran (EPBI) Nowruz Kehzadi said here on Sunday that the EPBI would grant Rls. 500 billion in loans to Iranian exporters in the current year. The figure shows a 25 percent increase compared to last year, he added.

Speaking at a press conference, Kehzadi said the bank extended Rls. 398 billion in loans to the exporters in industrial, mines and agriculture sectors.

He said according to an agreement with the Central Bank of Iran (CBI), 80 percent of the figure mentioned above would be paid to the exporters in the form of loans and 20 percent would be injected to the economic sector.

He said the Export Promotion Bank of Iran would offer Dlr. 60 million credits to the applicants who open up letters of credit (LC) with reputable banks for buying Iranian goods.

He said the credit for consumer goods would be for one year period and the those for capital goods for three years.

He said the EPBI would provide Uganda with Dlr. 10 million credit for buying Iranian goods.

## MJF wins construction tender in Pakistan's Sind Province

TEHRAN - A construction company affiliated to the Interior Ali-Mohammad Besharati said here on Sunday that the EPBI would grant Rls. 500 billion in loans to Iranian exporters in the current year. The figure shows a 25 percent increase compared to last year, he added.

Interior minister:

## Iran, China holding common viewpoints on regional, Intl. issues

TEHRAN - Iranian Minister of the Interior Ali-Mohammad Besharati held talks here on Sunday with the visiting Chinese acting police chief, General Zugang.

During the meeting, the Iranian minister referred to

Housing Company (SCDC) Ehsan Mohammadian told reporters Sunday.

He said that the bridge is 1,200 meters long and 10 meters wide and is estimated at rupees 1,800 million (nearly Dlr. 45 million).

The tender also envisages building of 17 km of access roads to the bridge.

He also added the com-

pany is currently building a 220 meter two line overpass in the provincial city of Sari at a cost of Rls. 7.5 billion, which is to be completed in the next four months.

Mohammadian said that the company has won another tender to build a Rls. 7 billion concrete storage reservoir with a capacity of 30,000 cubic meters for the Water

Treatment Company of Gilan Province.

Mohammadian said laying of a 86 km gas pipeline network for Tehran's 4th district is also on the company's agenda.

On other activities of the company, he cited that the firm is laying the remaining 20 percent of a gas trunk line from the north to the south, constructing houses in the southern port city of Abadan, and completing the administrative buildings of the transportation terminals in Gilan Province. He added that the company has made investments in 492 apartments and villas in the northern provinces of Gilan and Mazandaran, 70 percent of which have already been completed at a cost of Rls. 30 billion.

## Iran, Romania to expand cooperation, mutual transactions

TEHRAN - Ways of expanding Tehran-Bucharest cooperation and mutual transactions were explored in a meeting between Iranian and Romanian officials here on Sunday, IRNA reported.

Director General of Central Asian and African Affairs Department at Romanian Ministry of Industries Valer Potra said in a meeting with Iranian deputy head of the Chamber of Commerce, Industries and Mines in charge of international affairs Fereydoon Entezari that his respective government was interested in expanding its commercial relations with Tehran.

Potra said that Iranian companies should, besides engagement in commercial activities, get involved in industrial activities.

Entezari said for his part that establishment of suitable banking relations between Iran and Romania were among the most important issues that concerned the two countries and that about 2,800 Iranian companies were not as active as they should in Romania due to the existing stumbling regulations.

## Greater Indo-Iran cooperation in education is welcome

TEHRAN - There is a need of an enhanced level of cooperation between India and Iran in the field of education, particularly the higher education, the Rector of the Jawahar Lal University, New Delhi, and renowned expert of the international law, Professor Rahmatullah Khan, has said.

Talking to IRNA in New Delhi Sunday, Prof. Khan said, "excellent reciprocity" in Indo-Iran relations at present provides the ideal ground for intensive cultural and academic exchanges between the premier educational institutions of the two countries.

Prof. Khan, who was also a legal advisor to the government of Iran at the Iran-U.S. dispute settlement bureau in the Hague, said that the ac-

ademic exchanges between India and Iran could cover oriental disciplines as well as modern sciences.

He, however, described as "satisfactory" the present state of interaction between the intellectuals, students and academic institutes of Iran and India.

"There are a lot of Iranian students pursuing their higher studies in India and are doing very well. Similarly, a good number of scholars and students of Persian and other subjects from India go to Iran," added Khan.

On the state of higher education in India and Iran, Prof. Khan said, "on the basis of the impression I have gathered during my several stints with the universities in the U.S. and west Europe, I can say with a measure of

authority that the top educational institutions of India and Iran are comparable to the best ones anywhere in the world."

"Culture for learning and the thrust for knowledge among the peoples of Iran and India have enabled the two countries to achieve a remarkable progress in the field of higher education," said Khan.

## 5th Intl. industrial exhibit to kick off in Tabriz

TABRIZ, East Azarbaijan - The fifth international exhibit of industrial products would kick off in Tabriz, East Azarbaijan on August 12 this year with participation of companies from 17 countries, said the provincial Governor General, Ali Abdolalizadeh here Sunday.

Companies from 14 countries, including European and Far Eastern firms, have so far transferred their products to the location, added Abdolalizadeh.

21,000 sq meters of

roofed and 4500 sq meters of open area have been allocated to the exhibit, which is scheduled to last one week.

General manager of Tabriz international exhibitions, Habib Mahouti, has announced readiness to bind contracts with any firms intending to participate in the exhibit.

Stating that Dlr. 700 million worth of industrial goods were displayed in last year's exhibit, Mahouti predicted that the figure would increase two-fold this year.

## World leaders congratulate President Khatami

TEHRAN - More messages of congratulation from heads of state of different countries continue to pour into the country for President Mohammad Khatami as assuming office.

Among the world heads of state whose messages have been received are presidents of Austria, Ireland, Maldives, Sudan, Kazakhstan and Malawi, queen of Britain, kings of Sweden and Nepal, president and prime minister of Bangladesh, emir, prime minister and crown prince of Bahrain, prime minister of Japan and the president of the World Bank.

Meanwhile, Secretary General of the Assyrian Universal Alliance, John J. Nimrod, sent a message to Mohammad Khatami, congratulating him on the start of his term as Iran's fifth president.

Nimrod wished Khatami success in leading the Islamic Republic to a bright and prosperous future.

"Assyrian Iranians love their country and I am sure that they will do everything in their power to help your administration accomplish the goals you wish to attain for your people and country."

## Iran's peace efforts admired by Afghan people

TEHRAN - Leader of the Islamic Movement of Afghanistan Asef Mohseni on Sunday told Foreign Minister Ali Akbar Velayati that the supply of arms to Taliban is the main reason for devastation of Afghanistan and vulnerability of the deprived people in that war-torn country.

He underlined that Iran's diplomatic efforts are based on establishing peace and preventing conflict in Afghanistan which are admired by the Afghan nation.

Criticizing foreign interventions in the internal affairs of Afghanistan, he said that the Afghan nation who enjoy a spirit of fighting against aliens, is quite familiar with foreigners' meddling methods and is sensitive to them.

Velayati in reply said that seeking a solution to the problems plaguing the Afghan nation and helping establish peace and tranquility in that Islamic country depended on the will of the Afghan people, IRNA said.

He said the Islamic Republic of Iran is strongly opposed to intervention of foreign countries in the internal affairs of Afghanistan.

## Rls. 9,788 bn invested by private sector in construction area

TEHRAN - Some Rls. 9,788 billion has been invested by the private sector in erection of new buildings in urban areas over the past nine months, reported the Central Bank of Iran (CBI) on Sunday.

The report said that the figure showed a rise of 68.2 percent compared to the cor-

responding period the preceding year.

According to the CBI report, 79.6 percent of the total investment went to the construction of residential units.

A total of 1,642 buildings have been constructed on a total area of 29.4 million square meters since March 21 by the private sector.

## Minerals exported from Kermanshah

KERMANSHAH -The director general of Kermanshah Mines and Metals Department, Saeed Sayyari said that 603,500 tons of minerals were extracted from active mines in the province in the past four months.

He announced that the minerals, valued at Rls. 3.32 billion, were extracted from 42 active mines in the province and included limestone, gypsum, marble, dolomite and bitumen.

He noted that this figure shows an increase of 32 percent compared to last year.

According to Sayyari, 500 tons of bitumen valued at Dlr. 12,500 were exported during the period mentioned.

## Iran's carpet exports aimed to reach Dlr. 1.6 bn annually

TEHRAN - Iran's revenues from export of carpets can reach Dlr. 1.6 billion annually, said head of the Export Promotion Center of Iran, Ali Saeedlou.

Saeedlou told the Persian daily 'Iran' Saturday that Iran's non-oil exports during the Second Five-Year Economic Development Plan can exceed the officially forecasted figure of Dlr. 27 billion.

Pointing to the positive impact of exhibitions on promotion of non-oil exports, Saeedlou stated that 30 exhibitions have so far been held in Tehran, which he said is a new world record.

Iran's non-oil exports have reached 1,250,000 tons, a Dlr. 507 million value in the first two



months of the current Iranian calendar year (started March 21).

Hand-woven carpet exports during the same period earned the country Dlr. 75

million, an increase of 75 percent over the same period last year, added Saeedlou.

## Iran to export 150,000 automobiles annually

TEHRAN - Iran's automobile export would reach an estimated 150,000 vehicles in five years, wrote the Persian

daily 'Iran' Saturday quoting the Deputy Minister of Industries, Mohammad Ali Abrishami.

## Sarnafil experts to inspect Sarakhs burst tent

MASHHAD, Khorasan - A team from the Swiss firm 'Sarnafil International' has arrived in Sarakhs Free Trade Zone in northeastern Iran to inspect and estimate damage to its manufactured tent, IRNA reported.

A recent storm has caused major damage to the giant tent's exterior.

Another team of experts, dispatched by the International Inspection Organization 'SGS', also inspected

the storm-stricken area on Sunday and compiled a report.

A team Iran Insurance Company had previously inspected the area and reported on the damages.

The Sarakhs tent is insured by the manufacturer against natural disasters.

Speaking in the conference of Iran-Malaysia cooperation in automobile industry being held in Kuala Lumpur, Abrishami stated that Iran would be producing 500,000 automobiles in five years, of which 30 percent would be exported to other countries.

Currently Iran produces 124,000 automobiles, up from 27,000 eight years ago, added Abrishami.

The official further stated that the automobile producers Peugeot, Kia Motors, Nissan and Daewoo have signed long term technical cooperation contracts with Iranian firms producing automobile and spare parts.

Daily reports:

## Iran's new representative to U.N.

TEHRAN - The Persian morning daily 'Abrar' Monday reported that Mohammad Hashemi, vice president in Hojatoleslam Hashemi Rafsanjani's administration, would be appointed as Iran's new representative to U.N. The paper further predicted that Ataollah Mohajerani, previously mentioned for the Ministry of Culture and Islamic Guidance, would be given Hashemi's old post, the vice president in charge of executive affairs.

The change was made after speculations that Mohajerani's confirmation would run into stiff opposition in Majlis, added the daily.

The paper also reported that Ahmad Masjed Jamei has been nominated for the Ministry of Culture and Islamic Guidance.

The confirmation of some of the nominees including Abdollah Nouri, Ataollah Mohajerani, Eshaq Jahangiri, Ali Abdolalizadeh would probably run into some opposition in Majlis, the paper quoted some of Majlis deputies.

The said individuals had been reported to be the leading choices for interior, culture and Islamic guidance, mines and metals, and housing portfolios.

The nominations of Hussein Mozaffar, Morteza Haji, Gholamreza Shafei, Mostafa Mo'in, Mohammad Farhadi, Mohammad Reza Aref for ministries of education, cooperatives, industries, higher education, health and PTT have been finalized, reported the paper.

See page 7

**PRIMUS**

CALL IRAN for **67P** PER MINUTE EXCLUSIVE OF VAT

For FREE Connection Call Nancy or Najib on 0500 - 561656 between 9am-6pm

You can advertise in

**ETTELA'AT**

International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)}

Fax: 0171-250-0842

Phone: (212)246-4521 {USA (New York)}

Fax: (212)246-4332

## Beach volleyball team to attend Hong Kong games

TEHRAN - An Iranian volleyball team will be sent to Hong Kong to take part in the forthcoming international 4-man beach volleyball games, announced Iran's Volleyball Federation on Sunday. Volleyball teams from Australia, Brazil, China, Hong Kong, Italy, Indonesia, Iran, India, Japan, Spain, South Africa and U.S. will attend the 4-day world tournament from 21 August.

ETTELAAT ON THE INTERNET  
http://www.ettelaat.com